



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 4 ta' Settembru 2019
(OR. en)

11848/19

Fajl Interistituzzjonali:
2019/0181(NLE)

MIGR 128
COEST 180

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	30 ta' Awwissu 2019
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2019) 401 final
Suġġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Belarussja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2019) 401 final.

Mehmuz: COM(2019) 401 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 30.8.2019
COM(2019) 401 final

2019/0181 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea
u r-Repubblika tal-Belarussja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr
awtorizzazzjoni**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

Fil-kuntest tas-Samit tas-Shubija tal-Lvant f'Mejju 2009, l-UE affermat mill-ġdid l-appoġġ politiku tagħha għal-liberalizzazzjoni shiha tar-reġim tal-vizi f'ambjent sikur, u għall-promozzjoni tal-mobilità billi jiġu konklużi l-ftehimiet dwar l-iffaċilitar tal-vizi u r-riammissjonijiet mal-pajjiżi tas-Shubija tal-Lvant. Skont l-approċċ komuni għall-iżvilupp tal-politika tal-UE dwar il-faċilitazzjoni tal-vizi li gie miftiehem fil-livell ta' COREPER mill-Istati Membri f'Diċembru 2005, ftehim dwar il-faċilitazzjoni tal-vizi ma jiġix konkluż mingħajr ma jkun hemm fis-seħh ftehim ta' riammissjoni.

Abbażi ta' dan, fit-12 ta' Novembru 2010 il-Kummissjoni pprezentat rakkomandazzjoni lill-Kunsill bil-hsieb li jinkisbu direttivi biex jiġu nnegożjati Ftehimiet mar-Repubblika tal-Belarussja dwar, rispettivament, il-faċilitazzjoni tal-hruġ ta' vizi għal soġġorni qosra, u r-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni.

Fit-28 ta' Frar 2011, il-Kunsill awtorizza formalment lill-Kummissjoni biex tinnegożja ftehim ta' riammissjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Belarussja.

In-negożjati tnedew formalment fit-30 ta' Jannar 2014 u l-ewwel ċiklu ta' negożjati formali sar f'Minsk fit-13 ta' Ġunju 2014. Wara kien hemm tliet sessjonijiet ta' negożjati l-ewwel fi Brussell fil-25 ta' Novembru 2014 u imbagħad fil-11 ta' Marzu 2015 u fl-20 ta' Ġunju 2017 f'Minsk. In-negożjaturi ewlenin inizzjalaw it-test tal-ftehim fis-17 ta' Ġunju 2019 permezz ta' skambju ta' ittri elettronici.

Sadanittant, il-Belarussja, l-Unjoni Ewropea u seba' Stati Membri parteċipanti (il-Bulgarija, ir-Rumanija, il-Litwanja, il-Polonja, l-Ungerija, il-Finlandja u l-Latvja) iffirmax Dikjarazzjoni Kongunta dwar Shubija għall-Mobbiltà fit-13 ta' Ottubru 2016.

L-Istati Membri ġew mgħarrfa u kkonsultati b'mod regolari fl-istadji kollha tan-negożjati waqt il-Gruppi ta' Hidma tal-Kunsill rilevanti. L-abbozz finali tat-test tal-Ftehim kien kondiviż mal-Kunsilliera għall-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni (l-Integrazzjoni, il-Migrazzjoni u t-Tkeċċija) u gie approvat, permezz ta' proċedura ta' silenzju, fit-12 ta' April 2019.

Fis-17 ta' April 2019, il-Parlament Ewropew gie infurmat dwar il-konklużjoni tan-negożjati kemm dwar il-Ftehimiet ta' Faċilitazzjoni tal-Viża u ta' Riammissjoni, permezz ta' ittra mibgħuta mid-Direttur Ġenerali tad-DĠ Migrazzjoni u Affarijiet Interni lill-President tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern. L-abbozzi tat-testi taż-żewġ Ftehimiet ġew annessi.

Id-deċiżjoni proposta rigward il-konklużjoni tippreżenta l-arrangamenti interni neċessarji għall-applikazzjoni Prattika tal-Ftehim. B'mod partikolari, tispeċifika li l-Kummissjoni, meġġuna minn esperti mill-Istati Membri, jirrappreżentaw lill-Unjoni fi hdan il-Kumitat Kongunt ta' Riammissjoni stabbilit bl-Artikolu 19 tal-Ftehim.

Il-proposta meħmuża tikkostitwixxi l-istrumenti legali għall-iffirmar tal-Ftehim. Il-Kunsill se jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata.

2. L-GHAN U L-KONTENUT TAL-FTEHIM

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Belarusjsja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirresjedu mingħajr awtorizzazzjoni (minn hawn 'il quddiem: "il-Ftehim") għandu l-għan li jistabbilixxi proċeduri rapidi u effettivi għall-identifikazzjoni u r-ritorn sikur u ordnat ta' persuni li ma jissodisfawx, jew li ma għadhomx jissodisfaw, il-kundizzjonijiet ta' dhul, preżenza jew residenza fit-territorju tal-Belarusjsja jew wiehed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, u biex jiffaċilitaw it-tranzitu ta' dawn il-persuni bi spirtu ta' kooperazzjoni,

Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-għanijiet stabbiliti mill-Kunsill fid-direttivi ta' negozjar tiegħu ntlahqu, u li l-abbozz tal-Ftehim ta' Riammissjoni huwa aċċettabbli għall-Unjoni.

Il-kontenut finali ta' dan il-Ftehim jista' jingabar fil-qosor kif ġej:

- Il-Ftehim hu maqsum fi 8 taqsimiet b'total ta' 24 artikolu. Il-Ftehim fih ukoll 7 annessi, li jiffurmaw parti integrali minnu, u 5 dikjarazzjonijiet kongunti.
- Il-Ftehim fih klawżola ta' ftuħ, li tafferma mill-ġdid li l-Ftehim jiġi applikat sabie x jiżgura r-rispett tad-drittijiet tal-bniedem, u l-obbligazzjonijiet u r-responsabbiltajiet tal-Istat Rikjest u tal-Istat Rikjedi taht strumenti internazzjonali rilevanti applikabbli għalihom, u jtenni li l-Istat Rikjest jiżgura b'mod partikulari l-protezzjoni tad-drittijiet ta' persuni riammessi fit-territorju tiegħu f'konformità ma' dawk l-istrumenti internazzjonali.
- L-obbligi ta' riammissjoni stipulati fil-Ftehim (mill-Artikolu 3 sa 6) huma mfassla b'mod kompletament reċiproku, u jinkludu ċittadini proprji (l-Artikoli 3 u 5) kif ukoll ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi (l-Artikoli 4 u 6).
- L-obbligu li pajjiż jilqa' lura liċ-ċittadini proprji jinkludi wkoll lill-eks ċittadini proprji li jkunu ġew imċaħħda miċ-ċittadinanza tagħhom, jew li jkunu rrinunzjawha, mingħajr ma kisbu ċ-ċittadinanza ta' Stat ieħor.
- L-obbligu ta' riammissjoni fir-rigward ta' ċittadini proprji jkopri wkoll lill-membri tal-familja (jiġifieri l-konjuġi u l-ulied minorenni mhux miżżewġa) indipendentement miċ-ċittadinanza tagħhom u li ma għandhomx dritt indipendenti ta' residenza fl-Istat Rikjedi.
- L-obbligu li jkunu riammessi ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi (l-Artikoli 4 u 6) huwa marbut mal-prerekwiziti li ġejjin: (a) il-persuna kkonċernata jkollha, flimument tad-dhul, permess ta' residenza mahruġ mill-Istat Rikjest jew viża valida mahruġa mill-Istat Rikjest flimkien ma' prova ta' dhul fit-territorju tal-Istat Rikjest; jew (b) il-persuni kkonċernati jkunu daħlu illegalment u direttament fit-territorju tal-Istat Rikjest wara li jkunu qagħdu fit-territorju tal-Istat Rikjest, jew għaddew minnu. Tali obbligu ta' riammissjoni ma japplikax fir-rigward ta' persuni li kienu biss fi tranzitu bl-ajru jew li nħargūlhom viża jew permess ta' residenza mill-Istat Rikjedi sakemm i) il-viża jew il-permess ta' residenza, mahruġa mill-Istat Rikjest, ikollhom perjodu ta' validità itwal, ii) il-viża jew il-permess ta' residenza mahruġ mill-Istat Rikjedi jkun inkiseb b'mod frodulent jew iii) dik il-persuna tonqos milli tosserva xi kundizzjoni marbuta mal-viża.
- Għall-persuni ta' ċittadinanza proprja, fil-każ ta' skadenza ta' żmien definit, kif ukoll għal ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi, il-Belarusjsja taċċetta l-użu tad-

dokument tal-ivjaġġar Ewropew ghar-ritorn (l-Artikoli 3(5) u 4(3)). Id-dokument standard ekwivalenti tar-Repubblika tal-Belarussja huwa inkluz fl-Anness 7.

- It-Taqsima III tal-Ftehim (mill-Artikolu 7 sa 13 flimkien mal-Annessi 1 sa 5) fiha d-dispożizzjonijiet tekniċi meħtieġa dwar il-proċedura ta' riammissjoni (applikazzjoni għal riammissjoni, mezzi ta' provi, limiti taż-żmien, modalitajiet tat-trasferiment u metodi tat-trasport) u “riammissjoni bi żball” (l-Artikolu 13). Xi flessibbiltà proċedurali tiġi pprovduta mill-fatt li l-ebda applikazzjoni għal riammissjoni ma tkun meħtieġa f'kazijiet fejn il-persuna li għandha tkun riammessa jkollha dokument għall-ivvjaġġar validu (l-Artikolu 7(2)).
- Fl-Artikolu 7(3), il-Ftehim jispjega l-hekk imsejja proċedura aċċelerata, li ntlahaq ftehim dwarha għal persuni li jkunu nqabdu f'żona li testendi sa 30 kilometru mill-fruntiera komuni fuq l-art bejn Stat Membru u l-Belarussja, kif ukoll fit-territorju tal-ajruporti internazzjonali tal-Istati Membri u l-Belarussja. Skont il-proċedura aċċelerata, l-applikazzjonijiet għal riammissjoni jridu jiġu sottomessi fi żmien jumejn, u r-risposti jridu joħorgu fi żmien jumejn ta' xogħol, filwaqt li skont il-proċedura normali t-terminu għar-risposti huwa ta' għaxart ijiem kalendarji (l-Artikolu 11(2)).
- Il-Ftehim fih taqsima dwar operazzjonijiet ta' tranżitu (l-Artikoli 14 u 15 flimkien mal-Anness 6).
- L-Artikoli 16, 17 u 18 fihom ir-regoli meħtieġa dwar il-kostijiet, il-protezzjoni tad-data u r-rabta ma' obbligi oħra internazzjonali.
- Il-Kumitat Kongunt tar-Riammissjoni se jkun magħmul, u se jkollu d-dmirijiet u s-setgħat, kif inhu stabbilit fl-Artikolu 19.
- Sabiex tkun iffaċilitata l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-Artikolu 20 johlq il-possibbiltà għall-Belarussja u għall-Istati Membri individwali li jikkonkludu Protokoll bilaterali ta' implimentazzjoni. Ir-rabta bejn il-ftehimiet jew arrangamenti bilaterali u dan il-Ftehim hi ċċarata bl-Artikolu 21.
- Id-dispożizzjonijiet finali (mill-Artikoli 22 sa 24) fihom ir-regoli meħtieġa dwar l-applikazzjoni territorjali, id-dhul fis-seħh, il-perjodu ta' validità, t-terminazzjoni, l-emendi possibbli, is-sospensjoni, it-tmiem u l-istat legali tal-annessi tal-ftehim.
- Is-sitwazzjoni speċifika tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq hija riflessa fil-preambolu, l-Artikolu 1(d), l-Artikolu 22(2) u, fir-rigward tad-Danimarka, f'dikjarazzjoni kongunta rilevanti. L-assoċjazzjoni mill-qrib tal-Islanda, in-Norveġja, l-Isvizzera u l-Liechtenstein mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen giet meqjusa, u hija riflessa f'dikjarazzjoni kongunta rilevanti mal-Ftehim.

3. BAŽI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

• Baži ġuridika

Din il-proposta hija ppreżentata lill-Kunsill sabiex jiġi konkluz il-Ftehim.

Il-bażi ġuridika għal din il-proposta hija l-Artikolu 79(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (it-TFUE), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu.

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

Mhux applikabbli.

- **Proporzjonalità**

Il-proposta preżenti ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħaq l-oġġettiv segwit, jiġifieri l-konklużjoni ta' ftehim internazzjonali dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Din il-proposta ma tinvolvi kostijiet addizzjonali għall-baġit tal-UE.

5. KONKLUŻJONIJIET

Fid-dawl tar-riżultati msemmija hawn fuq, il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill, wara li jkun irċieva l-kunsens mill-Parlament Ewropew, japprova l-konklużjoni tal-Ftehim meħmuż bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Belarużja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea
u r-Repubblika tal-Belarussja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr
awtorizzazzjoni**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 79(3), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew¹,

Billi:

- (1) Skont id-Deciżjoni tal-Kunsill XXXX/XXX², il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Belarussja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni ("il-Ftehim") gie ffirmat mill-Kummissjoni fi [], suġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (2) Fil-kuntest tas-Samit tas-Shubija tal-Lvant f'Mejju 2009, l-Unjoni u l-pajjiżi shab affermaw mill-ġdid l-appoġġ politiku tagħhom għal-liberalizzazzjoni shiha tar-reġim tal-viżi f'ambjent sikur, u għall-promozzjoni tal-mobilità billi jiġu konklużi l-ftehimiet dwar l-iffaċilitar tal-viżi u r-riammissjonijiet mal-pajjiżi tas-Shubija tal-Lvant.
- (3) L-għan tal-Ftehim huwa li jistabbilixxi proċeduri rapidi u effettivi għall-identifikazzjoni u r-ritorn sikur u ordnat ta' persuni li ma jissodisfawx, jew li ma għadhomx jissodisfaw, il-kundizzjonijiet ta' dhul, preżenza jew residenza fit-territorju tal-Belarussja jew wiehed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, u biex jiffaċilitaw it-tranzitu ta' dawn il-persuni bi spirtu ta' kooperazzjoni,
- (4) Jenhtieg li l-Kummissjoni tirrappreżenta l-Unjoni fil-Kumitat Kongunt dwar ir-Riammissjoni li huwa stabbilit mill-Artikolu 19 tal-Ftehim.
- (5) Skont [*l-Artikoli 1 u 2*] l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju tal-libertà, is-sigurtà u l-gustizzja, meħmuż mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, [*u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 tal-istess Protokoll,*] ir-Renju Unit

¹ ĠU C , , p. .

² Deciżjoni tal-Kunsill, ta' . 2019, dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Belarussja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni (GU L , , p.).

[mhuwiex qed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhux se jkun marbut biha jew marbut bl-applikazzjoni tagħha kemm-il darba ma jinnotifikax ix-xewqa tiegħu li jiehu sehem skont dak il-Protokoll] / innotifika [, permezz ta' ittra ta'...,] ix-xewqa tiegħu li jiehu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni].

- (6) Skont [l-Artikoli 1 u 2] l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, meħmuż mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, [u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 tal-imsemmi Protokoll,] l-Irlanda [mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex ser tkun marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha [sakemm ma tinnotifikax ix-xewqa tagħha għal dan skont dak il-Protokoll] / tkun innotifikat [, permezz ta' ittra ta'...,] ix-xewqa tagħha li tiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni].
- (7) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qiegħda tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (8) Għaldaqstant, il-Ftehim għandu jiġi approvat f'isem l-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Belarussja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu mingħajr awtorizzazzjoni ("il-Ftehim") huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim u tad-Dikjarazzjonijiet Kongunti huma meħmuża ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill jahtar il-persuna bis-setgħa li tipproċedi, f'isem l-Unjoni Ewropea, għan-notifika li hemm provvediment għaliha fl-Artikolu 23(2) tal-Ftehim, sabiex tesprimi l-kunsens tal-Unjoni Ewropea li tintrabat bil-Ftehim.

Artikolu 3

Il-Kummissjoni, meġġuna minn esperti mill-Istati Membri, għandha tirrappreżenta lill-Unjoni fil-Kumitat Kongunt tar-Riammissjoni mwaqqaf bl-Artikolu 19 tal-Ftehim.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha³.

³ Id-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim ser tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President